

## Dialogue de la CIPR avec les parties prenantes à Fukushima

Jean-François Lecomte - DAI

GT-CIPR 26 juin 2012

1

### Vivre dans des territoires contaminés (1)

- La contamination radioactive: une **présence inquiétante**
  - Invisible, inodore, impalpable, imperceptible
  - Partout dans l'environnement et les lieux de vie (intrusion dans la sphère privée)
  - Durable: plusieurs générations
- **Pas de mots** dans le langage commun: pas d'expérience, pas de mémoire
- Tous les aspects de la **vie quotidienne** sont affectés: santé, environnement, vie sociale et professionnelle, production et distribution des produits alimentaires ou autres... mais aussi les aspects psychologiques, esthétiques et éthiques
- Préoccupation forte vis-à-vis du **futur** et particulièrement la santé des **enfants**

## Vivre dans des territoires contaminés (2)

- Pour chacun, la présence de radioactivité **modifie la relation** au risque, aux autres et au territoire:
  - Environnement devient hostile et disqualifié
  - Denrées alimentaires perçues comme dangereuses
  - Biens et produits ont perdu de leur valeur, voire toute valeur
  - Les résidents des territoires affectés sont discriminés
  
- Ressentis constatés parmi la populations:
  - **Perte** de contrôle sur la vie quotidienne
  - Perte de confiance dans les autorités et les experts
  - **Incertitudes** sur les effets à long terme de la radioactivité
  - Sentiment de **vulnérabilité**, d'abandon et même d'exclusion

## Vivre dans des territoires contaminés (3)

- Les actions conduites par les autorités et les experts renforcent le sentiment **d'exclusion**:
  - Les mesures de contamination réduisent la qualité des biens
  - Les standards et les normes divisent le monde en bon ou mauvais
  - Les contremesures sont intrusives et génèrent des interdictions ; elles isolent du reste du monde
  
- Les actions publiques « classiques » rencontrent des difficultés pour gérer la **complexité de la situation**:
  - Tentation des politiciens et des experts de blâmer la population (théorie de la radiophobie)
  - Tentation des populations affectées d'accuser les autorités de mauvaise gestion et d'abandon
  - Ce qui peut conduire à des situations difficiles de perte de confiance sociale

## Vivre dans des territoires contaminés (4)

- Chaque individu est en permanence confronté à la question : dois-je **rester** ou dois-je **quitter** le territoire ?
- Répondre à cette question nécessite de considérer les **nouvelles conditions** en comparaison de la situation antérieure
  - Comprendre le risque
  - Avoir les moyens de se protéger soi-même et ses proches
  - Évaluer les conditions pour retrouver un mode de vie durable et respectable et épanouissant
- En résumé:
  - Vivre dans un environnement contaminé est une situation complexe générant de nombreuses préoccupations au sein de la population affectée
  - Les expositions résultent des **comportements individuels** et de la situation socio-économique

## Ce que propose la CIPR

- CIPR 111 met l'accent sur le **dialogue** avec les personnes directement concernées (populations, professionnels locaux, autorités locales et nationales)
- **Écouter** les habitants pour connaître leurs préoccupations, leurs difficultés et leurs souhaits
- Procéder en commun à une **évaluation** de la situation radiologique locale
- Mettre en œuvre des actions de protection pour **améliorer** la situation locale
- **Tisser (ou retisser) des liens** entre les habitants, les professionnels et les autorités locales

## Le lancement du Dialogue à Fukushima

- Réunion en **septembre 2011** à Tokyo des membres japonais de la CIPR avec l'ONG 'Radiation Safety Forum Japon' (RSFJ) engagée dans des travaux de décontamination à Fukushima
- Décision d'initier un dialogue entre toutes les parties prenantes pour rechercher des réponses aux **défis à long terme de la réhabilitation** des conditions de vie dans les territoires affectés
- Invitation d'experts **biélorusses, norvégiens et français** ayant une expérience dans la gestion des conséquences à long terme de l'accident de Tchernobyl
- Coopération entre les membres **japonais** de la CIPR, la Préfecture de Fukushima, l'Université de médecine de Fukushima et l'association RSFJ pour organiser le 1<sup>er</sup> Dialogue
- Soutien financier de l'ASN, l'IRSN, le NRPA (Norvège) et l'AEN/CRPPH

## Les rencontres

- 1<sup>er</sup> Dialogue : 26-27 novembre 2011, à **Fukushima** ; 30 participants
  - Déclaration finale
- 2<sup>ème</sup> Dialogue : 25-26 février 2012, à **Date** ; 60 participants + 40 résidents
  - La ville de Date, les associations 'Future's creation of Tamura & Children' et 'Ethos in Fukushima' ont rejoint le Comité d'organisation
- 3<sup>ème</sup> Dialogue : 7-8 juillet 2012, à Fukushima ; 60 inscrits

## Les acteurs

- Professionnels locaux, acteurs économiques
- Associations
- Scientifiques, experts d'universités et d'instituts nationaux
- Autorités nationales et locales
- Média locaux et nationaux
- Résidents

## Les sujets abordés

- La situation à Fukushima et Date et les défis à relever
- Les mesures, la décontamination (maisons, écoles, cultures agricoles)
- Leçons de Tchernobyl pertinentes pour Fukushima
- Principes généraux de la RP et Publication 111 de la CIPR
- Engagement des acteurs locaux
- Denrées contaminées, dans un contexte d'intérêts contradictoires
- Dialogue entre producteurs et consommateurs
- Partage d'expériences

## Enseignements (1)

- Difficultés de **mise en œuvre des actions** : caractérisation (où, quand, comment les gens sont exposés), décontamination, agriculture
- **Dialogue difficile** entre autorités, experts et population (confiance perdue, discours scientifique inadapté, procès d'intention)
- Sentiment d'abandon, **incompréhension**, colère
- Importance de **rétablir des conditions de vie sûres** et des produits alimentaires de qualité pour les communautés touchées et la solidarité avec d'autres communautés
- **Dimension humaine**, préservation de la dignité, renforcement de la solidarité aux niveaux local, national et international

## Enseignements (2)

- Volonté d'adopter une approche de '**co-expertise**'
- Transmission de **l'expérience de Tchernobyl**
  - Organisation de visites de résidents de Fukushima (village d'Itate) en Biélorussie et en Norvège dans les prochains mois
- Adhésion aux recommandations de la **Publication 111** de la CIPR (gratuite sur le web)
- Capacité de **mobilisation** de la population elle-même
  - Associations (mesure, décontamination, santé, agriculture, éducation, culture RP)
  - Réseaux créés sur les médias sociaux et internet, twitter
- Développement de la **culture de la RP** et de **l'autoprotection** (self-help protection)

## Enseignements (3)

- Mécanisme de **soutien aux projets** proposés par les collectivités locales et les résidents pour améliorer les conditions de vie
- Nécessité de décisions reflétant les **souhaits, priorités et intérêts** (actuels et futurs) des communautés, leur connaissance du contexte local
- Volonté de **poursuivre le dialogue**, élaboration de stratégies communes pour l'amélioration des conditions de vie
- Émergence d'un **narratif** par les résidents

## Ethos à Fukushima

### 出会い: Encounter with ETHOS

田人での勉強会の結論:住民参加が必要

- ICRP111付属書の「エートス」プロジェクトの存在を知る。
- 日本語資料JAEAレビュー2010-022「原子力緊急事態時の長期被ばく状況における放射線防護の実施と課題」を読む。福島のエートスが必要。

Meeting at Tabito demonstrated the need for local involvement.

- Found the ETHOS project in ICRP pub 111.
- JAEA review 2010-022 described the ETHOS in Japanese.

We need ETHOS in Fukushima.



## Ethos à Fukushima

### 郡山これから: Perspective

放射線の測定と知識の普及

- 気軽に、自分が食べている食品を測定したり、自宅周辺の空間線量を測定できるようにする。
- 正しい測定方法や測定に関する周辺知識(放射線の性質・特徴・飛程と実測)
- 福島原発事故の影響を今後も受け続ける子どもたちへ、正しい放射線の知識と防護の知識
- **Secure easy access to radiometry regarding food or ambient dose rate near our home.**
- **Spread knowledge for accurate radiometry and basics of radioactivity**
- **Educate children, who will be affected by the accident for years to come, so that they will have accurate knowledge of radiation and the protection.**



## Ethos à Fukushima

### Two Wheels: Ground and Net



Net

Ground



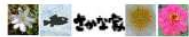
## Ethos à Fukushima

### 結語: Final Remarks

「福島を見捨てない」の気持ちを共有して下さる方達  
(専門家、ネット、行政)の力を合わせて、少しずつ形にしていきたい。  
**So please, I would ask those of you, experts, the people on the net, the people in the authorities, or anyone who share our view that we should not give up, to come and join in our movement to make our life better, step by step, here in Fukushima.**

これは、対処できる現実なのだ、  
自分達自身の手で、よりよい未来を  
築いていけるのだ、そして、  
私たちにはその力があるのだ  
と信じています。

**This is a reality that we can cope with,  
We can build our better future with our own hands,  
And, we can make it happen.  
This we believe.**



## Ethos à Fukushima

" After the nuclear accident, raging voices over Fukushima left behind those of us who live in Fukushima. Everybody wanted to have their say disregarding what we think and feel. I could not accept that. I even felt angry. The reason why I started ETHOS in Fukushima comes from the conviction that it is we who should narrate our life. In the midst of the turmoil, ICRP 111 was the only support for our mind".

*Ryoko Ando, Iwaki City, Fukushima prefecture  
Ethos in Fukushima NGO*

[ethos-fukushima.blogspot.com/](http://ethos-fukushima.blogspot.com/)

## ETHOS IN FUKUSHIMA

原子力災害後の福島で暮らすということ。それでも、ここでの暮らしは素晴らしく、よりよい未来を手渡す事ができるということ。それを、少しずつ、かたちにしていく事を目指しています。9月にいわき市で放射線勉強会を開催、そこから、日本版エートス目指して、模索中。twitter: @ando\_ryoko mail: ethos.fukushima@gmail.com

[ホーム](#) [サイトの内容](#) [Date Dialogue Meeting](#)

2012年3月21日水曜日

### 伊達ダイアログセミナー 田中俊一さん（放射線安全フォーラム） Syun-ichi Tanaka (Radiation Safety Forum)

伊達ダイアログセミナーでの田中俊一さん（放射線安全フォーラム）の発表を公開します。  
This is the presentation of Syn-ichi Tanaka of Radiation Safety Forum.

日本語、英語の発表原稿がありますが、内容は同一の物です。  
Japanese and English presentations have the same content.

田中俊一 放射線安全フォーラム  
Syn-ichi Tanaka Radiation Safety Forum

ブログアーカイブ

▼ 2012 (23)

▼ 3月 (7)

伊達ダイアログセミナー 田中俊一さん  
（放射線安全フォーラム） Syun-ichi  
Tanaka (Ra...)

福島のエートス 会則

エートスいわき議事録0304

伊達ダイアログセミナー 「結論と勘  
告」 Date Dialogue Meeting -  
Conclu...

共有知 (co-expertise)

エートスいわき議事録0219

Merci de votre attention